Šis dokuments ir izveidots vienīgi dokumentācijas nolūkos, un iestādes neuzņemas nekādu atbildību par tā saturu

►B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1961/2001

(2001. gada 8. oktobris),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 2200/96 ieviešanai attiecībā uz eksporta kompensācijām par augļiem un dārzeņiem

(OV L 268, 9.10.2001., 8 lpp.)

Grozīta ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Commission Regulation (EC) No 1176/2002 of 28 June 2002 (*)	L 170	69	29.6.2002
►M2	Komisijas Regula (EK) Nr. 537/2004 (2004. gada 23. marts)	L 86	9	24.3.2004
►M3	Komisijas Regula (EK) Nr. 386/2005 (2005. gada 8. marts)	L 62	3	9.3.2005
►M4	Komisijas Regula (EK) Nr. 548/2007 (2007. gada 21. maijs)	L 130	3	22.5.2007

(*) Šis tiesību akts nekad nav publicēts latviešu valodā.

▼B

KOMISIJAS REGULA (EK) Nr. 1961/2001

(2001. gada 8. oktobris),

ar ko paredz sīki izstrādātus noteikumus Padomes Regulas (EK) Nr. 2200/96 ieviešanai attiecībā uz eksporta kompensācijām par augļiem un dārzeņiem

EIROPAS KOPIENU KOMISIJA,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu,

ņemot vērā Padomes 1996. gada 28. oktobra Regulu (EK) Nr. 2200/96 par augļu un dārzeņu tirgus kopīgo organizāciju ([1]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Komisijas Regulu (EK) Nr. 911/2001 ([2]), un jo īpaši tās 35. panta 8. un 11. punktu,

tā kā:

(1) Būtu jāgroza dažādi aspekti Komisijas 1996. gada 14. novembra Regulā (EK) Nr. 2190/96 par sīki izstrādātiem noteikumiem Padomes Regulas (EK) Nr. 2200/96 ieviešanai attiecībā uz augļu un dārzeņu eksporta kompensācijām ([3]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 298/2000 ([4]), lai uzlabotu eksporta kompensāciju sistēmu attiecībā uz augļiem un dārzeņiem. Tāpēc skaidrības un racionalizācijas labad teksts būtu jāpārstrādā un Regula (EK) Nr. 2190/96 jāatceļ.

(2) Regulas (EK) Nr. 2200/96 35. panta 6. punktā paredzēts - lai piešķirtu kompensāciju, jāuzrāda eksporta licence.

(3) Komisijas Regulā (EK) Nr. 1291/2000 ([5]) paredzēti kopīgi sīki izstrādāti noteikumi importa un eksporta licenču un iepriekš noteiktu kompensācijas sertifikātu sistēmas piemērošanai attiecībā uz lauksaimniecības produktiem.

(4) Ar Komisijas Regulu (EEK) Nr. 3846/87 ([6]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 1502/2001 ([7]), izveido lauksaimniecības produktu nomenklatūru eksporta kompensācijām.

(5) Komisijas Regulā (EK) Nr. 800/1999 ([8]), kurā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 90/2001 ([9]), paredzēti kopīgi sīki izstrādāti noteikumi eksporta kompensāciju sistēmas piemērošanai attiecībā uz lauksaimniecības produktiem. Šie sīki izstrādātie noteikumi jāpapildina ar īpašiem noteikumiem attiecībā uz augļiem un dārzeņiem.

(6) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 2200/96 35. panta 1. punktu kompensācijas jānosaka, pienācīgi ņemot vērā ierobežojumus, kas izriet no nolīgumiem, kuri noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu.

(7) Komisijai jānosaka kompensācijas likmes un maksimālie daudzumi, par kādiem var pretendēt uz kompensācijām. Šie apjomi un daudzumi jānosaka par katru eksporta licences pieteikumu iesniegšanas periodu. Tos var pārskatīt, ņemot vērā ekonomiskos apstākļus.

(8) Lai nodrošinātu, ka eksportētos daudzumus rūpīgi pārvalda, pirms licenču izsniegšanas būtu jāparedz pārdomu laiks.

([1]) OV L 297, 21.11.1996., 1. lpp.
([2]) OV L 129, 11.5.2001., 3. lpp.
([3]) OV L 292, 15.11.1996., 12. lpp.
([4]) OV L 34, 9.2.2000., 16. lpp.
([5]) OV L 152, 24.6.2000., 1. lpp.
([6]) OV L 366, 24.12.1987., 1. lpp.
([7]) OV L 199, 24.7.2001., 13. lpp.
([8]) OV L 102, 17.4.1999., 11. lpp.
([9]) OV L 14, 18.1.2001., 22. lpp.

▼B

(9) Dalībvalstīm būtu jāizrauga par licenču izsniegšanu atbildīgās iestādes.

(10) Lai nodrošinātu, ka režīmu piemēro pareizi, būtu vajadzīgas dažādas sistēmas kompensāciju piešķiršanai, un tajās būtu jāparedz arī uzaicinājumi uz konkursu.

(11) Ja iemaksāts nodrošinājums, būtu jāizsniedz licences ar iepriekš noteiktu kompensāciju.

(12) Lai nodrošinātu, ka režīms darbojas pareizi, un lai novērstu spekulācijas, licences nav nododamas tālāk.

(13) Regulas (EK) Nr. 2200/96 35. panta 4. punktā *inter alia* paredzēts, ka kompensācijas nosaka saskaņā ar paredzētā eksporta ekonomisko aspektu. Tādēļ būtu jāparedz sistēma, ar ko kompensācijas piešķirtu konkursa kārtībā. Pirms izsniedz šādas licences, Komisijai būtu jāaicina, lai pretendenti norādītu kompensācijas likmi, ar kādu tie vēlas eksportēt attiecīgās preces. Komisija var izmantot šo informāciju, lai pieņemtu pamatotu lēmumu par ekonomiski stabilām maksimālajām kompensācijas likmēm. Dažkārt, jo īpaši, ja piedāvātās likmes ir pārāk augstas, maksimālā likme jānosaka saskaņā ar procedūru, kas paredzēta Regulas (EK) Nr. 2200/96 46. pantā. Būtu jāļauj Komisijai vajadzības gadījumā noraidīt visus piedāvājumus, kas iesniegti saistībā ar uzaicinājumu uz konkursu.

(14) Licenču izsniegšanas diena būtu jānosaka, pamatojoties uz Regulu (EK) Nr. 1291/2000.

(15) Lai saglabātu elastīgumu, eksportējot produktus, kas ātri bojājas, piemēram augļus un dārzeņus, par noteiktiem darījumiem vajadzētu būt iespējamam pretendēt uz kompensāciju, kas nav iepriekš noteikta, ar noteikumu, ka licences pieteikumu iesniedz *a posteriori*.

(16) Lai novērstu to, ka orientējošie daudzumi tiek pārsniegti, izsniedzot licences bez iepriekšējas kompensācijas noteikšanas, Komisijai būtu jāspēj noraidīt licences pieteikumi, kas attiecas uz eksporta dienu, kura ir pēc norādītās dienas.

(17) Obligāti būtu jānorāda galamērķis vai galamērķu grupa.

(18) Dalībvalstīm pa elektronisko pastu būtu regulāri jānosūta Komisijai konkrēta informācija par licences pieteikumiem.

(19) Būtu jāveic pasākumi, lai nodrošinātu, ka eksportētie produkti, par ko piešķirtas kompensācijas, atbilstu attiecīgiem kopīgajiem tirdzniecības standartiem un visiem valsts noteikumiem par to augļu un dārzeņu kvalitāti, kurus eksportē uz trešām valstīm. Šī prasība bez izņēmuma jāpiemēro attiecībā uz visām piegādēm ar kuģiem un lidaparātiem, kuras uzskatāmas par eksportu no Kopienas. Tādēļ šajā regulā nebūtu jāiekļauj atkāpes, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 2190/96 6. panta 5. punkta otrajā daļā.

(20) Eksportētais daudzums, par ko ir tiesības saņemt kompensāciju, nedrīkst pārsniegt daudzumu, par ko izsniegta licence.

(21) Šajā regulā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Augļu un dārzeņu pārvaldības komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Kompensāciju piešķiršanas kārtība

1. Eksporta kompensācijas, kas minētas Regulas (EK) Nr. 2200/96 35. pantā, piešķir, pamatojoties uz eksporta licencēm, kuras var izsniegt saistībā ar četrām sistēmām:

▼B

a) standarta sistēma ar kompensācijas iepriekšēju noteikšanu, turpmāk "A1 sistēma";

b) īpašā sistēma ar kompensācijas iepriekšēju noteikšanu, turpmāk "A2 sistēma";

c) uzaicinājumi uz konkursu ar kompensācijas iepriekšēju noteikšanu, turpmāk "A3 sistēma";

d) sistēma bez kompensācijas iepriekšējas noteikšanas, turpmāk "B sistēma".

Licences nav nododamas tālāk.

2. Komisija Regulas (EK) Nr. 2200/96 46. pantā paredzētajā kārtībā nosaka kompensācijas likmes A1 un A2 sistēmai, kā arī daudzumus, par kuriem var izsniegt licences, un šo licenču derīguma termiņus. Tomēr A2 sistēmai noteiktās likmes un daudzumi ir tikai orientējoši.

Likmes un daudzumus nosaka par katru licences pieteikumu iesniegšanas periodu.

3. Piemērojot A3 sistēmu, Komisija pieņem lēmumu izsludināt uzaicinājumu uz konkursu Regulas (EK) Nr. 2200/96 46. pantā paredzētajā kārtībā, kā arī par orientējošām likmēm un orientējošiem daudzumiem, par ko var izsniegt licences, par piedāvājumu iesniegšanas periodiem un licenču derīguma termiņu.

4. Piemērojot B sistēmu, Komisija nosaka orientējošos daudzumus un kompensācijas likmes Regulas (EK) Nr. 2200/96 46. pantā paredzētajā kārtībā.

Likmes un daudzumus nosaka par katru eksporta periodu.

5. Likmes, kas minētas 2. un 4. punktā, daudzumus, kuri minēti 2., 3. un 4. punktā, un 2. un 3. punktā minēto licenču derīguma termiņus ārkārtas apstākļos, ņemot vērā Kopienas ražošanu un paredzamo eksportu, Komisija var pielāgot.

2. pants

Īpašie noteikumi attiecībā uz A1 sistēmu

1. Eksportētāji iesniedz dalībvalstu kompetentajām iestādēm A1 sistēmas licences pieteikumus, lai saņemtu kompensāciju ar likmi, kura piemērojama licences pieteikuma dienā.

2. Dalībvalstis saskaņā ar 7. panta 3. punktu informē Komisiju par daudzumiem, par ko iesniegti licences pieteikumi, sadalot tos atbilstīgi pieteikuma iesniegšanas dienai, izņemot daudzumus, par kuriem saskaņā ar 5. panta 4. punktu pieteikumi ir noraidīti.

3. Komisija pārbauda, vai katrā kārtējā pieteikuma iesniegšanas dienā katras kategorijas produktu kopējie daudzumi, par ko iesniegti pieteikumi, nepārsniedz daudzumus, kas minēti 1. panta 2. punktā:

— atņemot daudzumus, par kuriem izsniegtas vai pašreizējā izsniegšanas periodā tiks izsniegtas A1 licences,

— pieskaitot daudzumus, uz kuriem attiecas saskaņā ar 5. punktu atsauktie pieteikumi,

— pieskaitot daudzumus, par kuriem licences izsniegtas, bet nav izmantotas,

— pieskaitot daudzumus, par kuriem Regulas (EK) Nr. 1291/2000 8. panta 5. punktā paredzētās pielaides robežās licences nav izmantotas.

Ja daudzumi pārsniegti, tad Komisija vai nu nosaka, par kādu procentuālo daļu no paredzētā daudzuma licences var izsniegt, vai pieteikumus noraida.

▼B

4. Eksporta licences izsniedz piektajā darbadienā pēc pieteikuma iesniegšanas dienas ar noteikumu, ka pa to laiku nav veikti nekādi pasākumi, kas minēti 3. punkta otrajā daļā.

5. Ja saskaņā ar 3. punkta otro daļu nosaka procentuālo daļu, tad pieteikumus var atsaukt 10 darbadienu laikā no dienas, kad publicēta procentuālā daļa. Ja pieteikumus atsauc, tad nodrošinājums tiek atmaksāts. Nodrošinājumu atmaksā arī tad, ja pieteikumus noraida.

Ja licence izsniegta, pirms pieteikumu atsauc, tad, vienlaikus paziņojot, ka attiecīgo pieteikumu atsauc, licenci nogādā atpakaļ 7. panta 1. punktā minētajai kompetentajai iestādei anulēšanai.

3. pants

Īpašie noteikumi attiecībā uz A2 sistēmu

1. Eksportētāji 1. panta 2. punktā minētajos pieteikumu iesniegšanas periodos iesniedz dalībvalstu kompetentajām iestādēm A2 sistēmas licences pieteikumus, lai tiktu piemērota noteikta kompensācijas likme un piešķirts īpašs produktu daudzums, kurus piemēro faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā.

Šajā regulā "faktiskā pieteikumu iesniegšanas diena" ir diena, par kuru uzskata, ka tajā iesniegti pirmajā daļā minētie pieteikumi.

2. ►M2 ►M4 Licences pieteikumu 20. ailē iekļauj vismaz vienu I. a pielikumā minēto ierakstu, norādot kompensācijas likmi, ko pretendents uzskata par minimālo, lai varētu veikt eksportu, un ko izsaka veselos skaitļos *euro* par tīrsvara tonnu. ◄

Atļaujas pieteikuma iesniedzēji nedrīkst pieprasīt tādu minimālo likmi, kura pārsniedz orientējošo likmi vairāk nekā par 50 %. ◄

3. Otrajā darbadienā pēc licences pieteikumu iesniegšanas perioda ne vēlāk kā pulksten 12.00 (pēc Briseles laika) dalībvalstis saskaņā ar 7. panta 3. punktu informē Komisiju par daudzumiem, uz ko attiecas licences pieteikumi, izņemot daudzumus, uz kuriem attiecas pieteikumi, kas noraidīti saskaņā ar 5. panta 4. punktu.

4. Licences pieteikumu iesniegšanas perioda beigās Komisija nosaka:

— faktisko pieteikuma iesniegšanas dienu, kā minēts 1. punktā,

— minētajā dienā piemērojamās galīgās kompensācijas likmes,

— faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā par iesniegtiem uzskatīto licences pieteikumu procentuālās daļas licenču izsniegšanai,

vai attiecīgā gadījumā noraida pieteikumus.

5. Pieteikumus, kuri minēti 2. punktā un kuros paredzēta augstāka likme nekā attiecīgā Komisijas noteiktā galīgā likme, uzskata par nederīgiem.

6. Dalībvalstis izsniedz eksporta licences trešajā darbadienā pēc faktiskās pieteikuma iesniegšanas dienas.

7. Ja pieteikumus uzskata par nederīgiem saskaņā ar 5. punktu vai noraida saskaņā ar 4. punktu, nodrošinājums tiek atmaksāts.

4. pants

Īpašie noteikumi attiecībā uz A3 sistēmu (uzaicinājumi uz konkursu)

1. Ieinteresētie eksportētāji atsaucas uz uzaicinājumiem uz konkursu, iesniedzot rakstisku piedāvājumu dalībvalsts kompetentajai iestādei, lai iegūtu A3 sistēmas licenci, kā minēts 1. panta 3. punktā.

▼B

2. Piedāvājumus iesniedz, izmantojot atbilstīgi aizpildītu pieteikuma veidlapu, kuras paraugs parādīts Regulas (EK) Nr. 1291/2000 2. iedaļā, 20. ailē, norādot:

— tās regulas numuru, ar kuru izsludina uzaicinājumu uz konkursu,

— eksporta kompensācijas likmi, ko izsaka veselos skaitļos eiro par tīrsvara tonnu.

Piedāvājumi ir derīgi tikai tad, ja tie iesniegti ne vēlāk kā licences pieteikumu iesniegšanai noteiktā perioda pēdējā dienā ne vēlāk kā pulksten 12.00 (pēc Briseles laika); ja minētā diena ir svētku diena dalībvalstī, kurā atrodas iestāde, kas ir atbildīga par piedāvājumu saņemšanu, tad termiņš ir plkst. 12.00. pēdējā darbdienā pirms svētkiem.

3. Piedāvājumu atver attiecīgās dalībvalsts kompetentā iestāde bez sabiedrības locekļu klātbūtnes. Klātesošo personu pienākums ir neatklāt nekādas ziņas, kas saistītas ar piedāvājumiem. Pieņemamos piedāvājumus saskaņā ar 7. panta 3. punktu nosūta Komisijai pirmajā darbdienā pēc pēdējās piedāvājumu iesniegšanas dienas ne vēlāk kā pulksten 12.00 (pēc Briseles laika), neminot pretendentus vārdā.

4. Komisija nosaka eksporta kompensācijas maksimālo likmi attiecībā uz katras kategorijas produktiem, ko paredzēts eksportēt, un attiecībā uz katru galamērķi vai galamērķu grupu, ņemot vērā iesniegtos piedāvājumus un paredzamo situāciju attiecīgo produktu tirgū. Pretendentiem, kuri piedāvā kompensācijas likmi, kas vienāda ar maksimālo eksporta kompensācijas likmi vai mazāka par to, piešķir piedāvājumā noteikto daudzumu un likmi. Tomēr, ja piedāvā tieši maksimālo eksporta kompensācijas likmi, tad Komisija var noteikt procentuālo attiecību piešķirto daudzumu samazināšanai. Komisija var arī noraidīt visus piedāvājumus, nosakot, ka maksimālā ir nulles likme.

Ja maksimālā likme, kas vajadzīga, lai piešķirtu licences par orientējošo daudzumu, kurš nepārsniedz piedāvājumā noteikto daudzumu, pārsniedz orientējošo likmi vairāk nekā par 50 % un izņēmuma gadījumos maksimālo likmi nosaka Komisija Regulas (EK) Nr. 2200/96 46. pantā paredzētajā kārtībā.

5. Ne vēlāk kā trešajā darbadienā pēc kompensācijas maksimālās likmes publicēšanas kompetentā iestāde veiksmīgajiem pretendentiem izsniedz eksporta licences par piešķirto daudzumu, saskaņā ar 5. panta 7. punktu licences 22. ailē minot kompensāciju, kas norādīta piedāvājumā. Pretendentiem, kuru piedāvātā likme pārsniedz maksimālo eksporta kompensācijas likmi, atmaksā to iemaksāto nodrošinājumu.

5. pants

A1, A2 un A3 sistēmas kopējie noteikumi

1. Regulas (EK) Nr. 800/1999 18. panta 3. punktu piemēro attiecībā uz Al, A2 un A3 licenci, kā minēts 1. panta 1. punkta a), b) un c) apakšpunktā. Galamērķus vai galamērķu grupas ieraksta licences pieteikumu un licenču 7. ailē.

▼M4

2. Licences 22. ailē norāda vismaz vienu no I.b pielikumā minētajiem ierakstiem.

▼B

3. Iesniedzot licences pieteikumu, iemaksā nodrošinājumu EUR 20 par tīrsvara tonnu vai atbilstīgi kompensācijas likmei, attiecīgi izvēloties mazāko summu. Piemērojot šo noteikumu, kompensācijas likme, kas jāņem vērā, ir orientējošā kompensācijas likme A2 sistēmai un piedāvājumā paredzētā likme A3 sistēmai.

4. Attiecībā uz katru periodu, kurā iesniegti pieteikumi, un attiecībā uz katru licences veidu kopējais to produktu daudzums, par kuriem attiecībā uz produktu kategoriju 7. panta 2. punkta trešās daļas nozīmē un attiecībā uz galamērķi vai galamērķu grupu eksportētājs iesniedzis

▼B

licences pieteikumus, nedrīkst pārsniegt pusi no daudzuma, kurš noteikts par konkrēto produktu kategoriju un galamērķi vai galamērķu grupu attiecīgajā pieteikumu iesniegšanas periodā.

Ja pieteikumu iesniegšanas periodā minētais daudzums ir palielināts, tad daudzums, par ko iesniedz nākamos pieteikumus, nedrīkst būt lielāks par pusi no palielinājuma.

Dalībvalstis automātiski noraida visus pieteikumus, kas neatbilst pirmajai un otrajai daļai.

5. Dalībvalstis saskaņā ar 7. panta 3. punktu informē Komisiju par:

— visiem daudzumiem, par ko atsaukti licences pieteikumi,

— visiem daudzumiem, par kuriem licences izsniegtas, bet nav izmantotas, un par daudzumiem, par kuriem licences nav izmantotas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 8. panta 5. punktā paredzētās pielaides robežās,

— atbilstīgi pirmajā un otrajā ievilkumā minētajiem daudzumiem licences pieteikuma dienu un 1. panta 1. punktā minēto licences izsniegšanas sistēmu.

Tomēr netiek ziņots par atsauktiem vai neizmantotiem daudzumiem, kas attiecas uz licencēm, kuras izsniegtas iepriekšējā eksporta periodā (šis periods ilgst no 1. jūlija līdz nākamā gada 30. jūnijam).

6. Licences ir derīgas no to izsniegšanas dienas Regulas (EK) Nr. 1291/2000 23. panta 2. punkta nozīmē.

Tomēr ābolu eksporta licencēm, kas derīgas attiecībā uz vienam vai vairākiem galamērķiem, kuri norādīti I pielikumā, derīguma termiņš sākas:

— kārtējā gada 15. jūlijā - licencēm, kas izsniegtas laikā starp 15. jūliju un 14. jūliju, nenorādot derīguma termiņu,

— izsniegšanas dienā - licencēm, ko izsniedz no 15. jūlija līdz nākamā gada februāra beigām.

Licencēm, kas izsniegtas laikā starp 1. martu un februāra beigām, nenorādot derīguma termiņu, derīguma termiņš beidzas februāra beigās.

▼M4

Ja diena, kad sākas derīguma termiņš, nav pirmajā daļā minētā izsniegšanas diena, tad licences 22. ailē iekļauj vienu no I.c pielikumā minētajām norādēm.

▼B

Licences, kas minētas otrajā daļā, laikā starp 1. martu un 15. jūliju neizsniedz, nenorādot derīguma termiņu. Galamērķi, kas norādīts ābolu eksporta licencē, kura derīga daļā perioda no 1. marta līdz 14. jūlijam, nevar mainīt uz citiem galamērķiem, kas uzskaitīti I pielikumā.

▼M4

7. Piemērojamo kompensācijas likmi norāda licences 22. ailē, iekļaujot vienu no I.d pielikumā minētajiem ierakstiem.

▼B

8. Par papildu daudzumiem, ko eksportē Regulas (EK) Nr. 1291/2000 8. panta 4. punktā minētās pielaides robežās, nevar pretendēt uz kompensāciju.

6. pants

Īpašie noteikumi attiecībā uz B sistēmu

1. Neatkarīgi no Regulas (EK) Nr. 800/1999 4. panta ne vēlāk kā otrajā darbadienā pēc dienas, kad par produktiem pieņemta eksporta deklarācija, eksportētāji dalībvalstu kompetentajām iestādēm var iesniegt

▼B

1. panta 4. punktā minētās B sistēmas licences pieteikumu, lai saņemtu kompensāciju ar likmi, ko piemēro par attiecīgo eksporta periodu.

Licences pieteikumus uzskata par iesniegtiem dienā, kad par produktiem pieņemta eksporta deklarācija.

Tomēr licences pieteikumus attiecībā uz ābolu eksportu uz vienu galamērķi vai vairākiem galamērķiem, kas norādīti I pielikumā, pieņem tikai par periodu no 15. jūlija līdz nākamā gada februāra beigām.

▼M4

2. Licences pieteikumiem jāpievieno produktu izvešanas deklarācijas kopija. Deklarācijā jāiekļauj vismaz viens no I.e pielikumā minētajiem ierakstiem.

▼B

3. Attiecībā uz B licencēm piemēro Regulas (EK) Nr. 800/1999 18. panta 3. punktu. Galamērķus vai galamērķu grupas norāda licences pieteikumu un licenču 7. ailē.

▼M4

4. Licences pieteikumu un licences 20. ailē norāda vismaz vienu no I.f pielikumā minētajiem ierakstiem.

▼B

5. Saskaņā ar 7. panta 3. punktu dalībvalstis informē Komisiju par:

— daudzumiem, uz ko attiecas licences pieteikumi, sadalot pēc iesniegšanas dienām 1. punkta otrās daļas nozīmē,

— jebkuriem daudzumiem, par ko kārtējā eksporta periodā ir atsaukti licences pieteikumi,

— jebkuriem daudzumiem, kas kārtējā eksporta periodā nav izmantoti.

Šī informācija neattiecas uz daudzumiem, par kuriem licences pieteikumi noraidīti saskaņā ar 6. punktu.

6. Ja produktu daudzumi, par ko iesniegts pieteikums attiecībā uz galamērķi vai galamērķu grupai pārsniedz vai varētu pārsniegt orientējošo daudzumu, kas noteikts par kārtējo eksporta periodu, tad Komisija var paredzēt dienu, no kuras licences pieteikumus noraidīs, ja attiecīgā eksporta deklarācija kārtējā eksporta periodā ir pieņemta pēc minētās dienas.

7. Pēc katra eksporta perioda Komisija, pamatojoties uz pieejamo informāciju, pārbauda, vai attiecībā uz katru produktu un katru galamērķi vai galamērķu grupu daudzumi, par ko iesniegti pieteikumi, nepārsniedz noteiktos orientējošos daudzumus, un nosaka galīgās kompensācijas likmes. Ja minētie daudzumi pārsniedz orientējošos daudzumus, tad Komisija attiecībā uz minētajiem darījumiem var samazināt kompensācijas likmi.

Turklāt, lai ievērotu gada ierobežojumus, kas izriet no nolīgumiem, kuri noslēgti saskaņā ar Līguma 300. pantu, Komisija var noteikt, par kādu procentuālo daļu no daudzumiem, par ko iesniegti pieteikumi, var izsniegt licences.

8. ►M4 Četrpadsmitajā darbdienā pēc eksporta perioda beigām izsniedz eksporta licences par minēto periodu. Licences 22. ailē iekļauj vismaz vienu I.g pielikumā minēto ierakstu, norādot arī kompensācijas likmi, ko nosaka saskaņā ar 7. punkta pirmo daļu, un daudzumu, kurš vajadzības gadījumā ir samazināts par 7. punkta otrajā daļā minēto procentuālo daļu. ◄

Tomēr, ja kompensācijas likme vai 7. punktā minētā procentuālā daļa nav norādīta, tad pieteikumus noraida.

9. Regulas (EK) Nr. 1291/2000 24. pantu nepiemēro attiecībā uz licencēm, kas minētas norādītajā pantā.

Šīs licences iesniedz tieši iestādei, kas ir atbildīga par eksporta kompensācijas izmaksu un kas ieraksta daudzumu un apzīmogo licenci.

▼B

7. pants

Vispārīgie noteikumi

1. Dalībvalstis izraugās iestādi vai iestādes, kas ir atbildīgas par eksporta licenču izsniegšanu, un par to informē Komisiju.

2. Licences pieteikumu un licenču 16. ailē attiecībā uz Regulas (EEC) Nr. 3846/87 minētajām eksporta kompensācijām norāda attiecīgo lauksaimniecības produktu nomenklatūras kodu.

Tomēr licences pieteikumā un licencē var norādīt vairāk nekā vienu kodu ar noteikumu, ka šie kodi attiecas uz vienas kategorijas produktiem un piemērojamās kompensācijas likme ir vienādas.

"Produktu kategorija" Regulas (EK) Nr. 1291/2000 14. panta otrās daļas nozīmē ir šādas produktu klases:

— tomāti, uz ko attiecas KN kods 0702 00 00,

— mandeles čaumalā, uz kurām attiecas KN kodi 0802 12 10 un 0802 12 90,

— lazdu rieksti (*Corylus ssp*.), uz ko attiecas KN kodi 0802 21 00 un 0802 22 00,

— valrieksti čaumalās, uz ko attiecas KN kods 0802 31 00,

▼M3

— apelsīni ar KN kodu 0805 10 20,

▼B

— klementīni, uz ko attiecas KN kods 0805 20 10,

— "*Monreale*" apelsīni un satsumas, uz ko attiecas KN kods 0805 20 30,

— mandarīni un vilkingi, uz ko attiecas KN kods 0805 20 50,

— tanžerīni, uz ko attiecas KN kods 0805 20 70,

— citi līdzīgi citrusaugu hibrīdi, uz ko attiecas KN kods 0805 20 90,

▼M3

— citroni (*Citrus limon*, *Citrus limonum*) ar KN kodu 0805 50 10,

— laimi (*Citrus aurantifolia*) ar KN kodu 0805 50 90,

▼B

— galda vīnogas, uz ko attiecas KN kods 0806 10 10,

▼M3

— āboli ar KN kodiem 0808 10 10 un 0808 10 80,

▼B

— persiki, tostarp nektarīni, uz ko attiecas KN kodi 0809 30 10 un 0809 30 90.

3. a) Paziņojumi, kas minēti 2. panta 2. punktā, 3. panta 3. punktā, 4. panta 3. punktā, 5. panta 5. punktā un 6. panta 5. punktā:

— tiek iedalīti pēc produktu kategorijām 2. punkta trešās daļas nozīmē un vajadzības gadījumā pēc galamērķa vai galamērķu grupas,

— ja tie attiecas uz kompensācijām, kas piešķirtas saistībā ar pārtikas atbalstu, kā paredzēts 10. panta 4. punktā Lauksaimniecības nolīgumā, kurš noslēgts daudzpusējo tirdzniecības sarunu Urugvajas raundā, tad attiecīgā gadījumā tajos iekļauj frāzi "VVTT pārtikas atbalsts",

— iekļauj vārdu "nulle", ja par daudzumiem nav iesniegts pieteikums, ja tie ir atsaukti vai nav izmantoti,

— Komisijai tiek sūtīti pa e-pastu, izmantojot veidlapas, ko Komisija šajā nolūkā nosūtījusi dalībvalstīm;

▼B

b) katru nedēļu pirmdienās un ceturtdienās ne vēlāk kā pulksten 12.00 (pēc Briseles laika) iesniedz paziņojumus par pieteikumiem, kas minēti 2. panta 2. punktā, 5. panta 5. punktā un 6. panta 5. punktā un ko dalībvalstis saņēmušas no iepriekšējās paziņošanas dienas līdz dienai pirms konkrētās paziņošanas, un par informāciju, kas attiecas uz atsauktiem un neizmantotiem daudzumiem un ko dalībvalstis saņēmušas minētajā laikā. Ja pirmdiena vai ceturtdiena Komisijai ir brīvdiena, tad tā var īslaicīgi mainīt paziņošanas dienu;

c) ja noteiktā paziņošanas diena, kas minēta b) apakšpunktā, ir valsts svētki, tad attiecīgā dalībvalsts nosūta ziņojumu pēdējā darbdienā pirms valsts svētkiem ne vēlāk kā pulksten 15.00 (pēc Briseles laika).

4. Kompensāciju izmaksā, ja izpildītas prasības, kas paredzētas Regulā (EK) Nr. 800/1999, turklāt jāuzrāda:

— inspekcijas sertifikāts, kas paredzēts Komisijas Regulas (EK) Nr. 1148/2001 ([1]) 5. panta 2. punktā, ja produktiem noteikti kopīgi tirdzniecības standarti,

— gadījumā, ja produktiem nav noteikti kopīgi tirdzniecības standarti, tomēr tiek piemērotas valsts prasības attiecībā uz to augļu un dārzeņu kvalitāti, kurus eksportē uz trešām valstīm, - dokuments, ko izsniegušas inspekcijas iestādes dalībvalstīs un kas apliecina, ka, veicot inspekciju, produkti atbilduši valsts prasībām.

▼M1

Article 7a

1. Where the differentiation of the refund is the result solely of a refund not having been fixed for Estonia, and notwithstanding Article 16 of Commission Regulation (EC) No 800/1999, proof that customs import formalities have been completed shall not be required for payment of the refund for products falling within CN codes ex 0802, 0805 and 0806.

2. The fact that a refund has not been fixed for the export of products falling within CN codes 0802, 0805 and 0806 to Estonia shall not be taken into account in determining the lowest rate of refund within the meaning of Article 18(2) of Regulation (EC) No 800/1999.

▼B

8. pants

Atcelšana

Ar šo atceļ Regulu (EK) Nr. 2190/96.

Tomēr to turpina piemērot eksporta darbībām, uz kurām attiecas licences pieteikumi, kas attiecībā uz A1 un A2 sistēmu iesniegti pirms 2001. gada 9. novembra un attiecībā uz B sistēmu - pirms 2001. gada 16. novembra.

Atsauces uz atcelto regulu uzskata par atsaucēm uz šo regulu, un tās lasa saskaņā ar II pielikumā ietverto korelācijas tabulu.

9. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī.*

([1]) OV L 156, 13.6.2001., 9. lpp.

▼B

To piemēro eksporta darbībām, uz kurām attiecas licences pieteikumi, kas attiecībā uz A1 un A2 sistēmu iesniegti no 2001. gada 9. novembra un attiecībā uz B sistēmu - no 2001. gada 16. novembra.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

▼B

I PIELIKUMS

Galamērķi, kas minēti 5. panta 6. punktā un 6. panta 1. punktā

Honkongas īpašās pārvaldes apgabals

Singapūra

Malaizija

Šrilanka

Indonēzija

Taizeme

Taivāna

Papua-Jaungvineja

Laosa

Kambodža

Vjetnama

Japāna

Urugvaja

Paragvaja

Argentīna

Meksika

Kostarika

▼M4

I.a PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 3. panta 2. punkta pirmajā daļā:

— bulgāru valodā: Заявление, подлежащо на фиксиране от Комисията на възстановяване при износ в размер, не по —малък от … евро/тон нетно тегло (минимален размер, поискан от заявителя) на датата на приемане на заявлението

— spāņu valodā: Solicitud condicionada a la fijación, por parte de la Comisión, de un tipo de restitución superior o igual a … [tipo mínimo solicitado por el solicitante del certificado] EUR/tonelada neta, en la fecha efectiva de la solicitud

— čehu valodā: Žádost s výhradou stanovení sazby subvence Komisí vyšší než nebo rovnající se EUR …/t (minimální sazba požadovaná žadatelem) ke skutečnému dni podání žádosti

— dāņu valodā: Ansøgning betinget af, at Kommissionen fastsætter en restitutionssats på mindst … (den minimumssats, licensansøgeren ansøger om) EUR/t netto på den faktiske ansøgningsdato

— vācu valodā: Antrag vorbehaltlich eines von der Kommission am tatsächlichen Tag der Antragstellung festgesetzten Erstattungssatzes von mindestens … EUR/t Eigengewicht (vom Antragsteller beantragter Satz)

— igauņu valodā: Taotluse puhul kehtib tingimus, et komisjon kinnitab toetusemäära vähemalt … eurot netotonni kohta (taotleja soovitud alammäär) tegelikul taotluse esitamise kuupäeval

— grieķu valodā: Αίτηση με την επιφύλαξη του καθορισμού από την Επιτροπή ύψους επιστροφής ανώτερου ή ίσου προς … (ελάχιστο ύψος που ζητά ο υποβάλλων αίτηση πιστοποιητικού) ευρώ/τόνο καθαρού βάρους κατά την πραγματική ημερομηνία της αίτησης

— angļu valodā: Application subject to the fixing by the Commission of a refund rate of not less than EUR …/t net (minimum rate sought by the applicant) on the actual date of application

— franču valodā: Demande sous réserve de la fixation par la Commission d'un taux de restitution supérieur ou égal à … (taux minimal demandé par le demandeur de certificat) EUR/t net à la date effective de la demande

— itāliešu valodā: Domanda condizionata alla fissazione, da parte della Commissione, di un tasso di restituzione superiore o pari a … (tasso minimo chiesto dal richiedente del titolo) EUR/t netta alla data effettiva della domanda

— latviešu valodā: Uz pieteikumu attiecas faktiskajā pieteikuma iesniegšanas dienā Komisijas noteikta kompensācijas likme, kas nav mazāka par … EUR/t tīrsvarā (pieteikuma iesniedzēja pieprasītā minimālā likme)

— lietuviešu valodā: Paraiška atsižvelgiant į Komisijos nustatytą grąžinamosios išmokos dydį, ne mažesnį nei … EUR/t neto (minimalus pareiškėjo pageidaujamas dydis) paraiškos pateikimo dieną

— ungāru valodā: Az engedély kérelmezésének előfeltétele az, hogy a Bizottság a kérelmezés tényleges napján minimum az alábbi összegben rögzíti a visszatérítés mértékét: … (az engedélykérelmező által igényelt legalacsonyabb visszatérítési mérték) euró/nettó tonna.

— maltiešu valodā: Applikazzjoni soġġetta għall-iffissar ta' rata ta' rifużjoni mill-Kummissjoni ta' mhux inqas minn EUR …/t netta (rata minima mitluba mill-applikant) fid-data attwali ta' l-applikazzjoni

— holandiešu valodā: Aanvraag onder voorbehoud dat de Commissie op de daadwerkelijke aanvraagdatum een restitutie vaststelt die niet lager is dan … EUR/ton netto (door de certificaa-

▼M4

taanvrager gevraagde minimumrestitutie)

— poļu valodā: Wniosek podlegający ustaleniu przez Komisję stawki refundacji wyższej lub równej … EUR/t netto (stawka minimalna wnioskowana przez osobę składającą wniosek o pozwolenie) w dniu składania wniosku

— portugāļu valodā: Pedido sob reserva da fixação pela Comissão de uma taxa de restituição superior ou igual a … (taxa mínima pedida pelo requerente de certificado) EUR/tonelada líquida na data efectiva do pedido.

— rumāņu valodā: Cerere condiționată de stabilire de către Comisie a unei rate de restituire de nu mai puțin de … euro/tonă net (rata minimă cerută de solicitant) la data reală a cererii.

— slovāku valodā: Žiadosť s výhradou stanovenia výšky náhrady Komisiou najmenej … EUR/t netto (minimálna výška požadovaná žiadateľom) ku skutočnému dňu podania žiadosti

— slovēņu valodā: Zahtevek, za katerega Komisija določi stopnjo nadomestila, višjo ali enako … EUR/t (najnižja stopnja, zahtevana s strani vlagatelja) na dejanski datum vložitve zahtevka

— somu valodā: Hakemus, joka edellyttää, että komissio vahvistaa tukimäärän, joka on vähintään … euroa/nettotonni (todistuksen hakijan pyytämä vähimmäismäärä) tosiasiallisena hakupäivänä

— zviedru valodā: Ansökan med förbehåll för att kommissionen fastställer ett bidragsbelopp på minst … (minimibidragssats som den licenssökande begärt) euro/ton nettovikt vid det faktiska datumet för ansökan.

▼M4

I.b PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 5. panta 2. punktā:

— bulgāru valodā:	Възстановяване при износ, валидно за не повече от … тона нетно тегло (количество, за което е издаден сертификата)
— spāņu valodā:	Restitución válida para … toneladas netas [cantidad para la que se haya expedido el certificado], como máximo
— čehu valodā:	Subvence platná pro nejvýše … tun čisté hmotnosti (množství, na které je licence vydána)
— dāņu valodā:	Restitutionen gælder for højst … ton(s) netto (den mængde, licensen er udstedt for)
— vācu valodā:	Erstattung gültig für höchstens … Tonnen Eigengewicht (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
— igauņu valodā:	Toetus kehtib maksimaalselt … netotonni kohta (kogus, mille jaoks litsents on välja antud)
— grieķu valodā:	Επιστροφή που ισχύει για … (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
— angļu valodā:	Refund valid for not more than … tonnes net (quantity for which licence issued)
— franču valodā:	Restitution valable pour … (quantité pour laquelle le certificat est délivré) tonnes net au maximum
— itāliešu valodā:	Restituzione valida al massimo per … (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo) t nette
— latviešu valodā:	Kompensācija attiecas uz ne vairāk kā … tonnām tīrsvarā (daudzums, par kuru izsniegta atļauja)
— lietuviešu valodā:	Grąžinamoji išmoka taikoma ne daugiau nei … tonų neto (kiekis, kuriam išduota licencija)
— ungāru valodā:	A visszatérítés legfeljebb a következő mennnyiségre érvényes: … (az a mennyiség, melyre az engedélyt kiállították) nettó tonna
— maltiešu valodā:	Rifużjoni valida għal mhux aktar minn … tunnellata netta (kwantità li għaliha ġiet maħruġa l-liċenzja)
— holandiešu valodā:	Restitutie geldig voor ten hoogste … (hoeveelheid waarvoor het certificaat wordt afgegeven) ton netto
— poļu valodā:	Refundacja ważna dla nie więcej niż … ton netto (ilość, dla której pozwolenie zostało wydane)
— portugāļu valodā:	Restituição válida para … (quantidade em relação à qual é emitido o certificado) toneladas líquidas, no máximo
— rumāņu valodā:	Restituire valabilă pentru maximum … tone net (cantitatea pentru care a fost eliberată licența)
— slovāku valodā:	Náhrada platná pre maximálne … ton netto (množstvo, na ktoré sa povolenie vydáva)
— slovēņu valodā:	Nadomestilo veljavno za največ … ton neto teže (količina, za katero je bilo izdano dovoljenje)
— somu valodā:	Tukea myönnetään enintään … nettotonnin määrälle (määrä, jolle todistus on myönnetty)
— zviedru valodā:	Bidrag som gäller för högst … ton nettovikt (kvantitet för vilken licensen är utfärdad).

▼M4

I.c PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 5. panta 6. punkta otrajā daļā:

— bulgāru valodā:	Сертификат, валиден от … (начална дата на валидност)
— spāņu valodā:	Certificado válido a partir del … (fecha de comienzo del período de validez)
— čehu valodā:	Licence platná od … (den začátku platnosti)
— dāņu valodā:	Licensen er gyldig fra … (gyldighedsperiodens begyndelse)
— vācu valodā:	Lizenz gültig ab … (Beginn der Gültigkeitsdauer)
— igauņu valodā:	Litsents kehtib alates … (kehtivuse alguse kuupäev)
— grieķu valodā:	Πιστοποιητικό ισχύον από … (ημερομηνία έναρξης ισχύος)
— angļu valodā:	Licence valid from … (date of commencement of validity)
— franču valodā:	Certificat valable à partir du … (date de début de validité)
— itāliešu valodā:	Titolo valido dal … (data di decorrenza della validità)
— latviešu valodā:	Atļauja derīga no (derīguma termiņa sākuma datums)
— lietuviešu valodā:	Licencija galioja nuo … (įsigaliojimo data)
— ungāru valodā:	Az engedély a következő dátumtól érvényes: … (az érvényesség kezdetének dátuma)
— maltiešu valodā:	Liċenzja valida minn … (data minn meta tibda l-validità)
— holandiešu valodā:	Certificaat geldig vanaf … (datum van begin van de geldigheidsduur)
— poļu valodā:	Pozwolenie ważne od … (data rozpoczęcia okresu ważności)
— portugāļu valodā:	Certificado válido a partir de … (data de início da validade)
— rumāņu valodā:	Licență valabilă de la … (data începerii perioadei de valabilitate)
— slovāku valodā:	Povolenie platné od … (dátum začiatku platnosti)
— slovēņu valodā:	Dovoljenje veljavno od … (datum začetka veljavnosti)
— somu valodā:	Todistus voimassa … (voimassaolon alkamispäivä) alkaen
— zviedru valodā:	Licens giltig från … (datum för giltighetstidens början).

▼M4

I.d PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 5. panta 7. punktā

— bulgāru valodā:	Сертификат за предварително фиксиране на възстановяването в размер на … евро/тон нетно тегло
— spāņu valodā:	Certificado con fijación anticipada de la restitución a un tipo de … EUR/t neta
— čehu valodā:	Licence s náhradou stanovenou předem ve výši … EUR na tunu čisté hmotnosti
— dāņu valodā:	Licens med forudfastsættelse af restitutionen til … EUR/ton netto
— vācu valodā:	Lizenz mit Vorausfestsetzung der Erstattung zum Satz von … EUR/t Eigengewicht
— igauņu valodā:	Litsents, mille puhul on eelnevalt kinnitatud toetus … eurot netotonni kohta
— grieķu valodā:	Πιστοποιητικό με προκαθορισμό της επιστροφής σε … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους
— angļu valodā:	Licence with refund fixed in advance at EUR …/tonne net
— franču valodā:	Certificat avec fixation à l'avance de la restitution au taux de … EUR/t net
— itāliešu valodā:	Titolo con fissazione anticipata della restituzione al tasso di … EUR/t netta
— latviešu valodā:	Atļauja ar iepriekš noteiktu kompensāciju … EUR/t tīrsvarā
— lietuviešu valodā:	Licencija su iš anksto nustatyta grąžinamąja išmoka, kuri yra … EUR/t neto
— ungāru valodā:	A visszatérítés előzetes rögzítésével rendelkező engedély, a visszatérítés mértéke: … euró/nettó tonna
— maltiešu valodā:	Liċenzja b'rifużjoni stabbilita bil-quddiem f'EUR …/tunnellata netta
— holandiešu valodā:	Certificaat met vaststelling vooraf van de restitutie op … EUR/ton netto
— poļu valodā:	Pozwolenie z wcześniejszym ustaleniem refundacji w wysokości … EUR/t netto
— portugāļu valodā:	Certificado com prefixação da restituição à taxa de … EUR/t líquida
— rumāņu valodā:	Licență cu stabilirea în avans a restituirii la o rată de … euro/tonă net
— slovāku valodā:	Povolenie s vopred stanovenou náhradou vo výške … EUR/t netto
— slovēņu valodā:	Dovoljenje z vnaprejšnjo določitvijo nadomestila v višini … EUR/t neto teže
— somu valodā:	Todistus, jossa vientitueksi on vahvistettu ennakolta … euroa/nettotonni
— zviedru valodā:	Licens med förutfastställelse av bidraget på ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼M4

I.e PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 6. panta 2. punktā:

— bulgāru valodā: Износ, при който ще се представи a posteriori заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването (система Б)

— Spāņu valodā: Exportación para la que se presentará una solicitud a posteriori de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución (sistema B)

— čehu valodā: Vývoz, který je předmětem dodatečné žádosti o vývozní licenci bez subvence stanovené předem (systém B)

— dāņu valodā: Udførsel, for hvilken der efterfølgende ansøges om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen (system B)

— vācu valodā: Ausfuhr, für die nachträglich eine Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung beantragt wird (System B)

— igauņu valodā: Ekspordi puhul taotletakse tagantjärele toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi (süsteem B)

— grieķu valodā: Εξαγωγή για την οποία θα υποβληθεί αίτηση εκ των υστέρων για την έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής (σύστημα Β)

— angļu valodā: Export to be the subject of an a posteriori application for an export licence without advance fixing of the refund (system B)

— franču valodā: Exportation qui fera l'objet d'une demande a posteriori de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution (système B)

— itāliešu valodā: Esportazione che sarà oggetto di una domanda a posteriori di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione (sistema B)

— latviešu valodā: Uz izvešanu attiecas a posteriori pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas (B sistēma)

— lietuviešu valodā: Eksportas pagal vėlesnę paraišką eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo (B sistema)

— ungāru valodā: Utólag benyújtott engedélykérelem tárgyát képező, a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kivitel (B rendszer)

— maltiešu valodā: Esportazzjoni għandha tkun soġġetta għall-applikazzjoni a posteriori għal-liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr fissazzjoni bil-quddiem tar-rifużjoni (sistema B)

— holandiešu valodā: Uitvoer waarvoor achteraf een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie (B-stelsel) zal worden aangevraagd

— poļu valodā: Wywóz mający podlegać a posteriori wnioskowi o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji (system B)

— portugāļu valodā: Exportação que será objecto de um pedido a posteriori de certificado de exportação sem prefixação da restituição (sistema B)

— rumāņu valodā: Export care va face obiectul unei cereri ulterioare de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii (sistem B)

— slovāku valodā: Vývoz, ktorý bude predmetom dodatočnej žiadosti o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady (systém B)

— slovēņu valodā: Izvoz, za katerega se naknadno zahteva izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila (sistem B)

▼M4

— somu valodā:	Vientiä, josta jätetään jälkikäteen vientitodistus, johon ei sisälly tuen ennakkovahvistusta, koskeva hakemus (B-menettely)
— zviedru valodā:	Export som kräver en ansökan i efterhand om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget (system B).

▼M4

I.f PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 6. panta 4. punktā:

— bulgāru valodā: Заявление за износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването съгласно член 6 на Регламент (ЕК) № 1961/2001

— spāņu valodā: Solicitud de certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución con arreglo al artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1961/2001

— čehu valodā: Žádost o vývozní licenci bez subvence stanovené předem v souladu s článkem 6 nařízení Komise (ES) č. 1961/2001

— dāņu valodā: Ansøgning om eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1961/2001

— vācu valodā: Antrag auf Erteilung einer Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1961/2001

— igauņu valodā: Toetuse eelkinnituseta ekspordilitsentsi taotlus vastavalt määruse (EÜ) nr 1961/2001 artiklile 6

— grieķu valodā: Αίτηση για έκδοση πιστοποιητικού εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1961/2001

— angļu valodā: Application for export licence without advance fixing of the refund in accordance with Article 6 of Regulation (EC) No 1961/2001

— franču valodā: Demande de certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1961/2001

— itāliešu valodā: Domanda di titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1961/2001

— latviešu valodā: Pieteikums, lai saņemtu izvešanas atļauju bez iepriekš noteiktas kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1961/2001 6. pantu

— lietuviešu valodā: Paraiška eksporto licencijai be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo remiantis Reglamento (EB) Nr. 1961/2001 6 straipsniu

— ungāru valodā: Az 1961/2001/EK rendelet 6. cikkének megfelelően a visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély iránt benyújtott kérelem

— maltiešu valodā: Applikazzjoni għal-liċenzji ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1961/2001

— holandiešu valodā: Aanvraag om een uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1961/2001

— poļu valodā: Wniosek o pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji, zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1961/2001

— portugāļu valodā: Pedido de certificado de exportação sem prefixação da restituição, nos termos do artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1961/2001

— rumāņu valodā: Cerere de licență de export fără stabilirea în avans a restituirii, conform articolului 6 din Regulamentul (CE) nr. 1961/2001

— slovāku valodā: Žiadosť o vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady v súlade s článkom 6 nariadenia (ES) č. 1961/2001

— slovēņu valodā: Zahtevek za izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1961/2001

▼**M4**

— somu valodā:	Asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklan mukainen vientitodistushakemus ilman tuen ennakkovahvistusta
— zviedru valodā:	Ansökan om exportlicens utan förutfastställelse av bidraget enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1961/2001.

▼M4

I.g PIELIKUMS

Norādes, kas minētas 6. panta 8. punkta pirmajā daļā:

— bulgāru valodā: Износна лицензия без предварително фиксиране на възстановяването за … килограма от продуктите, изброени в клетка 16, при размер на възстановяването … евро/тон нетно тегло

— spāņu valodā: Certificado de exportación sin fijación anticipada de la restitución por una cantidad de … kilogramos de los productos que se indican en la casilla 16, a un tipo de … EUR/tonelada neta

— čehu valodā: Vývozní licence bez subvence stanovené předem na množství … kilogramů produktů uvedených v poli 16, v sazbě … EUR/t čisté hmotnosti

— dāņu valodā: Eksportlicens uden forudfastsættelse af restitutionen for en mængde på … kg produkter, anført i rubrik 16, til en sats på … EUR/ton netto

— vācu valodā: Ausfuhrlizenz ohne Vorausfestsetzung der Erstattung für eine Menge von … kg der in Feld 16 genannten Erzeugnisse zum Satz von … EUR/t Eigengewicht

— igauņu valodā: Eelkinnituseta ekspordilitsents … kilogrammi lahtris 16 loetletud toodete toetuseks määraga … eurot netotonni kohta

— grieķu valodā: Πιστοποιητικό εξαγωγής χωρίς προκαθορισμό της επιστροφής για ποσότητα … χιλιογράμμων των προϊόντων που αναγράφονται στη θέση 16, ύψους … ευρώ/τόνο καθαρού βάρους

— angļu valodā: Export licence without advance fixing of the refund for … kilograms of products as listed in box 16, at a rate of EUR …/tonne net

— franču valodā: Certificat d'exportation sans fixation à l'avance de la restitution pour une quantité de … kilogrammes de produits figurant à la case 16, au taux de … EUR/t net

— itāliešu valodā: Titolo di esportazione senza fissazione anticipata della restituzione per un quantitativo di … kg dei prodotti indicati nella casella 16, al tasso di … EUR/t netta

— latviešu valodā: Izvešanas atļauja bez iepriekš noteiktas kompensācijas par … kilogramiem produktu, kas uzskaitīti 16. ailē, ar likmi … EUR/t tīrsvarā

— lietuviešu valodā: Eksporto licencija be išankstinio grąžinamosios išmokos nustatymo … kilogramams 16 langelyje nurodytų produktų, taikant … EUR/t neto išmokos dydį

— ungāru valodā: A visszatérítés előzetes rögzítése nélküli kiviteli engedély … kilogramm mennyiségű, a 16. rovatban feltüntetett termékekre, … EUR/nettó tonna visszatérítési mértékkel

— maltiešu valodā: Liċenzja ta' esportazzjoni mingħajr iffissar bil-quddiem tar-rifużjoni għal … kilogramm ta' prodotti kif elenkati fil-kaxxa 16, b' rata ta' EUR …/tunnellata netta

— holandiešu valodā: Uitvoercertificaat zonder vaststelling vooraf van de restitutie voor een hoeveelheid van … kg van de in vak 16 genoemde producten, met eenheidsbedrag van de restitutie … EUR/ton netto

— poļu valodā: Pozwolenie na wywóz bez wcześniejszego ustalenia refundacji na … kilogramów produktów wymienionych w polu 16, zgodnie ze stawką wynoszącą … EUR/t netto

— portugāļu valodā: Certificado de exportação sem prefixação da restituição para uma quantidade de … quilogramas de produtos indicados na casa 16, à taxa de … EUR/tonelada líquida

— rumāņu valodā: Licență de export fără stabilirea în avans a restituirii pentru o cantitate de … kilograme de produse listate în căsuța 16, cu rata restituirii de … euro/tonă net

— slovāku valodā: Vývozné povolenie bez vopred stanovenej náhrady pre

▼M4

	… kilogramov produktov uvedených v kolónke 16, vo výške … EUR/t netto
— slovēņu valodā:	Izvozno dovoljenje brez vnaprejšnje določitve nadomestila za … kilogramov proizvoda, kot je navedeno v okencu 16, v višini … EUR/t neto teže
— somu valodā:	Vientitodistus, joka ei sisällä vientituen ennakkovahvistusta, … kilogramman määrälle kohdassa 16 mainittuja tuotteita, tuen määrä … euroa/nettotonni
— zviedru valodā:	Exportlicens utan förutfastställelse av bidraget för en kvantitet av … kilo av de produkter som anges i fält 16, till ett belopp av … euro/ton nettovikt.

▼B

II PIELIKUMS

Korelācijas tabula

Regula (EK) Nr. 2190/96		Šī regula	
pants	punkts	pants	punkts
1	1	1	1
1	2	1	2
		1	3
1	3	1	4
1	4	1	5
2	1	2	1
2	2	2	2
2	3	2	3
2	4	2	4
2	5	2	5
3	1	3	1
3	2	3	2
3	3	3	3
3	4	3	4
3	5	3	5
3	6	3	6
3	7	3	7
		4	1
		4	2
		4	3
		4	4
		4	5
4	1	5	1
4	2	5	2
4	2a	5	3
4	3	5	4
4	4	5	5
4	5	5	6
4	5a	5	7
4	6	5	8

▼B

Regula (EK) Nr. 2190/96		Šī regula	
pants	punkts	pants	punkts
5	1	6	1
5	2	6	2
5	2a	6	3
5	3	6	4
5	4	6	5
5	5	6	6
5	6	6	7
5	7	6	8
5	8	6	9
6	1	7	1
6	2	7	2
6	3	7	3
6	4	7	4
6	5	7	5
		8	
		9	